POLAIRE GRIP

VIDEO



FR Notice de montage
GB Fitting instructions
IT Istruzioni di montaggio
ES Instrucciones de montaje
PT Instruções de montagem
NL Montage-instructies
DE Montageanleitung
PL Instrukcja montagu
DK Installationsvejledning

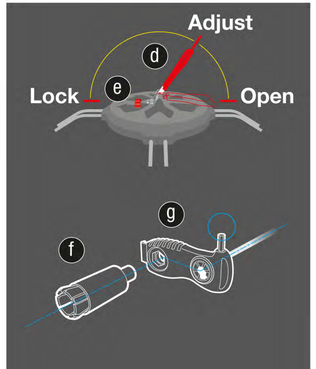
Developed and manufactured by JOUBERT PRODUCTIONS
Made in Tunisia
Distributed by Polaire
ZONE ACTISERE II
38570 Le Cheylas - France

www.polaire.eu

Polaire - 10-2016

DESCRIPTION





FR

CONTENU DE LA VALISE :
- 2 chaînes avec leur clé de montage intégrée
- 1 écrou universel par chaîne, compatible tous écrous de 17 à 23 mm.
- 1 notice d'utilisation à lire attentivement !
- 1 paire de gants
- 1 clé 6 pans

DESCRIPTION du produit
a Bande de roulement b 4 Bras métalliques c Dispositif de tension **automatique**
d Poignée de tension **automatique** à 3 positions e Molette de réglage
f Ecrou universel g Clé de montage double usage :
Clé de centrage / Outil de serrage (clé 6 pans intégrée)

GB

CASE CONTENTS :
- 2 chains with built-in wrench
- 1 universal nut for each chain, compatible with all nuts from 17 to 23 mm.
- 1 fitting instruction manual to be read carefully!
- 1 pair of gloves
- 1 hexagonal wrench

DESCRIPTION of the product
a Tread surface b 4 metal arms c **Automatic** tensioning
d **Automatic** tensioning handle - 3 positions e Adjuster know
f Universal nut g Double use fitting wrench:
Centring key / Wrench (built-in hexagonal wrench)

IT

CONTENUTO DELLA VALIGETTA :
- 2 catene con relativa chiave di montaggio integrata
- 1 dado universale per catena, compatibile con qualsiasi dado da 17 a 23 mm.
- 1 istruzioni per l'uso da leggere attentamente!
- 1 paio di guanti
- 1 chiave esagonale

DESCRIZIONE del prodotto :
a Battistrada b 4 Bracci metallici c Dispositivo di tensionamento **automatico**
d Impugnatura di tensionamento **automatico** a 3 posizioni e Rotella di regolazione
f Dado universale g Chiave di montaggio doppio uso: Chiave di centraggio
Dispositivo di serraggio (chiave esagonale integrata)

ES

CONTENIDO DE LA MALETA :
- 2 cadenas con su llave de montaje incluida
- 1 tornillo universal por cadena, compatible con todos los tornillos de 17 a 23 mm.
- 1 Manual de utilización ¡a leer cuidadosamente!
- 1 par de guantes
- 1 llave de 6 lados

DESCRIPCIÓN del producto:
a Banda de rodaje b 4 Brazos metálicos c Dispositivo de tensión **automática**
d Palanca de tensión **automática** con 3 posiciones e Rueda de reglaje
f Tornillo universal g Llave de montaje de doble uso : Llave de apriete
Herramienta de cierre (llave de 6 lados integrada)

PT

CONTEÚDO DA MALA :
- 2 correntes com chave de montagem integrada
- 1 porca universal por corrente, compatível com todas as porcas de 17 a 23 mm.
- 1 Manual de instruções para ler atentamente!
- 1 par de luvas
- 1 chave sextavada

DESCRIÇÃO do produto:
a Piso de rodagem b 4 Braços metálicos c Dispositivo de tensão **automático**
d Punho de tensão **automático** de 3 posições e Dispositivo de regulação
f Porca universal g Chave de montagem multifunções: Chave de centragem
Dispositivo de aperto (chave sextavada integrada)

NL

INHOUD VAN DE KOFFER :
- 2 sneeuwkettingen met geïntegreerde montagesleutel
- 1 universele moer per ketting, compatibel met alle moeren van 17 t/m 23 mm
- 1 handleiding die aandachtig dient te worden doorgelezen!
- 1 paar handschoenen
- 1 6-hoekige moersleutel

product BESCHRIJVING:
a Rijoppervlak b 4 metalen armen c **Automatisch** spansysteem
d Hendel voor **automatisch** spansysteem met 3 standen e Instellingsknop
f Universele moer g Multifunctionele montagesleutel: Centraliseringssleutel
Bevestigingssleutel (6-hoekige moersleutel inbegrepen)

DE

INHALT DES KOFFERS :
- 2 Ketten mit eingebautem Montageschlüssel
- 1 Universalmutter je Kette für Bohrungen von 17 bis 23 mm
- 1 aufmerksam zur Kenntnis zu nehmende Bedienungsanleitung
- 1 Paar Handschuhe
- 1 Sechskantschlüssel

PRODUKT-BESCHREIBUNG:
a Lauffläche b 4 Metallarme c **Automatische** Spannvorrichtung
d **Automatischer** Spanngriff mit 3 Positionen e Einstellrad
f Universalmutter g Montageschlüssel mit Doppelfunktion:
Zentrierschlüssel - Spannwerkzeug (eingebauter Sechskantschlüssel)

PL

ELEMENTY ZESTAWU :
- 2 łańcuchy z kluczem montażowym
- 1 nakrętka uniwersalna na łańcuch, pasująca do wszystkich nakrętek od 17 do 23 mm.
- 1 Instrukcja obsługi, którą należy dokładnie przeczytać !
- 1 para rękawic
- 1 kluczem imbusowym

OPIS produktu :
a Bieżnik b 4 metalowe ramiona c **Automatyczny** napinacz łańcucha
d Trzypołożeniowy uchwyt **automatycznego** napinania e Pokrętło regulacji
f Nakrętka uniwersalna g Klucz montażowy o podwójnym zastosowaniu :
Klucz do centrowania - Narzędzie do dokręcania (z kluczem imbusowym)

DK

KASSENS INDHOLD :
- 2 kæder med integreret montagenøgle
- 1 Universal møtrik pr. kæde kompatibel med alle møtrikker fra 17 til 23 mm.
- 1 Betjeningsvejledning til omhyggelig læsning!
- 1 par handsker
- 1 6-kantet nøgle

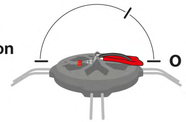
BESKRIVELSE af produktet:
a Slidbane b 4 metalspænder c **Automatisk** spændeindretning
d **Automatisk** spændegreb med 3 positioner e Justeringshjul
f Universalmøtrik g Dobbelt anvendelig montagenøgle:
Centreringsnøgle -Spændeværktøj (integreret 6-kantet nøgle)

A

FITTING



Open position





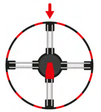
1



45°

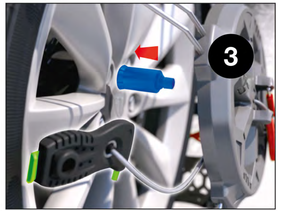


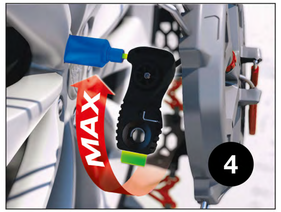
OK



NO



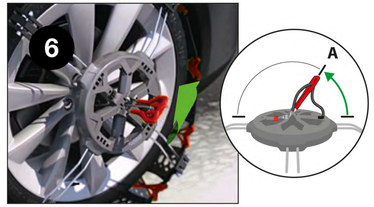


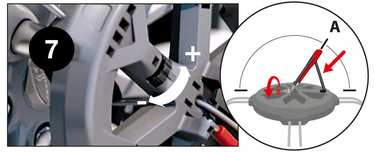


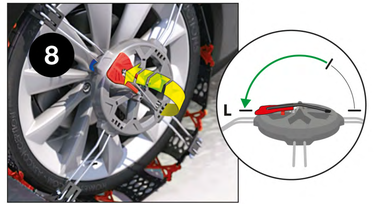
















GO...



FR - **MONTAGE AUTOMATIQUE :**

Lors d'une prochaine utilisation sur les mêmes pneus, il ne sera pas nécessaire d'ajuster la tension, la chaîne se placera automatiquement sur la roue en roulant. Vous pourrez procéder au montage en passant directement de l'étape 5 à l'étape 9.

GB - **AUTOMATIC FITTING :**

When next used in the same tyres, you should not need to adjust the tension, the chain will position itself on the wheel automatically when you drive. You may skip from assembly step 5 to step 9.

IT - **MONTAGGIO AUTOMATICO :**

In occasione di un successivo utilizzo sugli stessi pneumatici, non sarà necessario regolare la tensione, la catena si posizionerà automaticamente sulla ruota man mano che il veicolo procederà. Potrete procedere al montaggio passando direttamente dalla fase 5 alla fase 9.

ES - **MONTAJE AUTOMÁTICO :**

Para una utilización posterior sobre los mismos neumáticos, es necesario ajustar la tensión, la cadena se colocará automáticamente sobre la rueda al girar. Puede proceder al montaje pasando directamente de la etapa 5 a la etapa 9.

PT - **MONTAGEM AUTOMÁTICA :**

Numa próxima utilização nos mesmos pneus, não será necessário ajustar a tensão, a corrente posiciona-se automaticamente na roda quando o veículo se desloca. Pode proceder à montagem, passando diretamente da etapa 5 para a etapa 9.

NL - **AUTOMATISCHE MONTAGE :**

Bij een herhaaldelijk gebruik van de ketting om dezelfde band, is het niet meer nodig om de spanning in te stellen, de sneeuwketting plaats zich automatisch tijdens het voortbewegen. U kunt voor de montage direct van instructie-etappe 5 naar 9 springen.

DE - **AUTOMATISCHE MONTAGE :**

Bei der nächsten Verwendung auf denselben Reifen ist die Spannung nicht mehr einzustellen: Die Kette positioniert sich beim Anrollen automatisch. Das Aufziehen reduziert sich hier auf die Schritte 5 bis 9.

PL - **MONTAŻ AUTOMATYCZNY :**

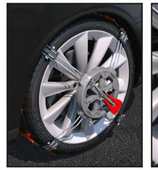
Przypadku kolejnego użycia na tych samych oponach nie trzeba będzie regulować naprężenia, łańcuch ułoży się automatycznie na kole podczas jazdy. Można wykonać operację montażu od punktu 5 do 9.

DK - **AUTOMATISK MONTAGE :**

Ved en fremtidig anvendelse på de samme dæk, vil det ikke være nødvendigt at justere spændingen, idet kæden automatisk passer til trækhjulene. Du kan gennemføre installationen ved at gå direkte fra trin 5 til trin 9.

B

REMOVAL

















FR MONTAGE P2

GB FITTING P4

IT MONTAGGIO P6

ES MONTAJE P8

PT MONTAGEM P10

NL MONTAGE P12

DE MONTAGE P14

PL MONTAŻ P16

DK MONTERING P18

FR

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Nous vous prions de bien vouloir lire les instructions ci-dessous avant de les utiliser. L'inobservation de ces mises en garde et du mode d'emploi peut conduire à des dommages corporels et matériels importants.

IMPORTANT !

- **Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage résultant de l'inobservation de ces mises en garde, ainsi que le non-respect des instructions de montage et de démontage mentionnées dans ce manuel d'utilisation.**
- **Ne pas fixer l'écrou universel de la chaîne sur les écrous antivol, ni sur les cache-écrous.**
- **Retirer les enjoliveurs et les cache-écrous des jantes.**
- **Il est fortement conseillé de réaliser un essai de montage à domicile avant la première utilisation.**

1 - Ne vous mettez pas en Danger ! Pour votre confort et votre sécurité, entrainez-vous au montage avant toute utilisation en conditions réelles sur routes enneigées.

2 - Utiliser sur des pneumatiques en bon état, recommandés par le constructeur et dont les dimensions figurent sur l'étiquette d'affectation du produit. Respecter l'adéquation du produit avec la dimension exacte des pneumatiques du véhicule.

3 - Les caractéristiques de fonctionnement du véhicule peuvent changer lors de l'utilisation de chaînes à neige. Conduire sans à-coups en évitant toute accélération et freinage brutal. Pour le remorquage, les règles de la réglementation de la circulation routière doivent être respectées !

4 - N'utiliser les chaînes que pour une application sur des sols enneigés et/ou couverts de glace.

5 - Observer attentivement les instructions lors du montage et du démontage.

6 - Pour votre propre sécurité, nous vous conseillons de porter un gilet de sécurité fluorescent lors du montage et démontage des chaîne sur votre véhicule. Reportez-vous aux préconisations du code de la route en cas de dépannage du véhicule.

7 - Monter les chaînes sur un véhicule garé et sécurisé conformément aux instructions de montage. Monter les chaînes toujours par paire sur un essieu, au moins sur les roues motrices. Pour les véhicules 4x4 (4 roues motrices), il est préférable de monter 2 jeux de chaines.

Convient pour véhicule de tourisme jusqu'à 3,5 Tonnes maximum.

8 - Contrôler visuellement les chaînes avant chaque montage.

9 - Des chaînes déjà utilisées sont à contrôler visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit en aucun cas être montée. Ne pas monter une chaîne qui présenterait 1/3 d'usure sur la bande de roulement. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine si une réparation doit être réalisée. (Contacter le service consommateurs pour plus de précisions)

10 - La pression des pneus doit correspondre aux indications du fabricant du véhicule.

- Après le montage de la chaîne, vérifier qu'aucune partie de la chaîne n'entre en contact avec les organes du véhicule, même en cas de braquage complet.

- Après un court trajet (50 - 100 mètres environ), arrêter le véhicule, vérifier la bonne mise en place des chaînes. Les chaînes ne doivent pas patiner. Vérifier également la mise en place correcte du produit après avoir parcouru une distance d'environ un kilomètre.

- Stocker les chaînes dans un endroit sec. Laver et sécher les chaînes à l'eau douce après utilisation. Préserver les chaînes de toutes influences chimiques (essence, acide, chaleur).

- Avant un stationnement prolongé, bien retirer les chaînes afin d'éviter qu'elles ne gèlent sur les roues, ce qui rendrait leur démontage moins facile.

- Attention aux doigts, mains et cheveux, lors du montage et démontage pour éviter tout risque de blessures.

- Utiliser les gants de montage spécial chaînes à neige fournis dans la valise.

- Se tenir à l'écart de la roue aussitôt qu'elle est équipée de la chaîne et qu'elle est en mouvement. Effectuer le montage des chaînes dans un endroit approprié et sécurisé.

- Si le véhicule est équipé d'un dispositif anti-dérapage (ETS, ASR, ESP, DSC, etc…) ce dispositif ne doit pas être désactivé.

- Ne jamais dépasser 50 km/h.

- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable du non-respect des présentes mises en garde ou d'éventuelles modifications de la chaîne réalisées par l'utilisateur.

NE JAMAIS ROULER AVEC LES ÉCROUS UNIVERSELS MONTÉS SEULS SUR LA JANTE.
TOUJOURS LES RETIRER LORSQUE VOUS DÉMONTEZ VOS CHAÎNES.

MONTAGE

Après avoir sorti la chaîne de sa valise, vérifier que la poignée de tension est bien en position «Ouverte».

1. Placer la chaîne sur la roue comme indiqué en la poussant le plus possible contre le flanc de la roue. Veiller à orienter les bras métalliques en «**x**» et non en «**+**».

2. Séparer **l'écrou universel** (en bleu sur le dessin) de la **clé de montage** en appuyant sur le loquet métallique (en vert sur le dessin).

3. Mettre en place l'écrou universel en l'emboîtant sur un des écrous de la jante. Bien aligner les 6 griffes de l'écrou universel avec les 6 pans de l'écrou de la jante.

   ATTENTION : ne pas fixer l'écrou universel sur un écrou antivol ni sur un cache-écrou.

4. Visser au maximum l'écrou universel à l'aide de la clé 6 pans intégrée.
   ATTENTION : Ne pas utiliser de clé à choc ou visseuse électrique.

5. En appuyant sur le loquet métallique, emboîter la clé de montage sur l'écrou universel au maximum jusqu'au retour du loquet en position haute. Un «CLIC» sonore indique que le loquet métallique est revenu dans sa position initiale.

   ATTENTION : Orienter la clé de montage comme indiqué sur le dessin, afin que le câble de tension se retrouve au centre de la roue.

6. Relever la poignée de tension jusqu'à la position «RÉGLAGE».

7. Régler la molette crantée jusqu'à ce que le câble soit tendu.

8. Basculer la poignée de tension jusqu'à la position «VERROUILLÉE».
   Si le verrouillage demande trop d'effort, c'est que le câble est trop tendu. Desserrer alors à l'aide de la molette crantée pour ajuster la tension du câble.

9. Déplacer le véhicule lentement d'un ½ tour de roue (les pneus ne doivent pas patiner). Mettre la poignée de tension sur la position ouverte pour finir de positionner la bande de roulement sur le haut du pneu et tout autour de la roue.
   Répéter les opérations 6 7 8 pour finaliser l'ajustement de la tension du câble.

MONTAGE AUTOMATIQUE :

Lors d'une prochaine utilisation sur les même pneus, il ne sera pas nécessaire d'ajuster la tension, la chaîne se placera automatiquement sur la roue en roulant. Vous pourrez procéder au montage en passant directement de l'étape 5 à l'étape 9.

10. Basculer la poignée de tension en position verrouillée, la chaîne est alors correctement installée. Après un court trajet (50 - 100 mètres environ) arrêter le véhicule pour vérifier que le câble est bien tendu et que la chaîne est bien en place sur le pneu.

Montage terminé… Vous pouvez maintenant reprendre la route en toute sécurité.
Vitesse maxi 50km/h.

ATTENTION : Avant un stationnement prolongé, bien retirer les chaines afin d'éviter qu'elles ne gèlent sur les roues, ce qui rendrait leur démontage moins facile.

PRECAUTIONS FOR USE

Please read the instructions below before using this product. Failure to follow these guidelines and instructions may cause personal injuries and damage to equipment.

IMPORTANT !

- **We decline all responsibility for any damage caused from failure to follow the guidelines and fitting/ removal instructions of this user manual.**

- **Do not fasten the universal nut of the chain onto lock nuts or wheel nut caps.**
- **Remove the wheel caps and wheel nut caps.**
- **We strongly recommend that you try the chains at home before first use.**

1 - Do not place yourself in danger! For your comfort and safety, practise fitting the chains before attempting to do so on snow-covered road.

2 - Ensure your tyres are those recommended by the vehicle manufacturer in good condition, and that the tyre sizes match those listed on the product application label. Ensure that the product size matches exactly that of the vehicle tyres.

3 - The handling of the vehicle may be modified when snow chains are fitted. Drive smoothly avoiding any sudden acceleration or braking. When towing, please ensure you observe the highway code!

4 - Only use chains on roads that are covered in snow and/or ice.

5 - Follow the fitting/removal instructions carefully.

6 - For your safety, we recommend that you wear a fluorescent safety jacket/vest when fitting and removing chains to your vehicle. Read the recommendations of the highway code in the event of vehicle breakdown.

7 - Fit the chains to your vehicle when it is parked and secured in compliance with the fitting instructions. Always fit the chains in pairs on a same axle, at least on the driving wheels. For 4WD vehicles (4 wheel drive), it is preferable to fit 2 sets of chains.

Suitable for passenger vehicles up to a maximum of 3.5 tons.

8 - Carry out a visual check on the chains each time before fitting them.

9 - Chains that have already been used must be checked visually each time before they are fitted. If they are damaged or broken, the chain must not be fitted under any circumstances. Do not fit a chain that has 1/3 wear on the tread surface. Only use original spare parts if repairs are necessary. (Contact the customer service department for more information)

10 - The pressure of the tyres must comply with the vehicle manufacturer's recommendations.

- Once the chain has been fitted, check that no part of the chain touches any part of the vehicle, even when the steering wheel is turned fully.

- After a short distance (approximately 50 - 100 metres), stop the vehicle and check that the chains are still in position. The chains must not slip. Also check that the chains are still correctly in position after a distance of approximately one kilometre.

- Store the chains in a dry place when not in use. Wash and dry the chains in clear water after use. Keep the chains away from any chemicals (fuel, acid, heat).

- **Before parking the vehicle for any prolonged periods, remove the chains so that they do not freeze onto the tyres, which would make them harder to remove.**

- Be careful with your fingers, hands and hair when fitting and removing the chains to avoid any injuries.

- Use the special snow chain fitting gloves supplied with the chains.

- Keep away from the wheel as soon as the chain has been fitted and it is moving. Fit the chains in a suitable, safe place.

- If the vehicle is equipped with an anti-skid device (ETS, ASR, ESP, DSC, etc...) do not deactivate it.

- **Do not exceed a speed of 50 kph.**

- The manufacturer may not be held responsible for any failure to respect these guidelines or any modifications made to the chain by the user.

DO NOT DRIVE THE VEHICLE WITH JUST THE UNIVERSAL NUTS FITTED TO THE WHEEL. ALWAYS REMOVE THEM WHEN THE CHAINS ARE REMOVED.

FITTING

After removing the chains from the case, check that the tensioning handle is in the «Open» position.

1. Fit the chain onto the wheel as shown by pushing it as far as possible against the sidewall of the tyre. Ensure that the metal arms are positioned in an X rather than a + configuration.
2. Separate the universal nut (shown in blue in the diagram) from the fitting wrench by pressing the metal tab (shown in green in the diagram).
3. Fit the universal nut onto one of the wheel nuts. Align the 6 sides of the universal nut with the 6 sides of the wheel nut.

   IMPORTANT: do not fasten the universal nut onto a lock nut or a wheel nut cap
4. Tighten the universal nut securely using the built-in hexagonal wrench.
   IMPORTANT: Do not use a torque wrench or a cordless screwdriver.
5. Press the metal tab and push the fitting wrench onto the universal nut as far as possible, until the tab returns to the raised position. You will hear a «CLICK» when the metal tab returns to its initial position.

   IMPORTANT: Position the fitting wrench as shown below, so that the tensioning cable is in the centre of the wheel.
6. Lift the tensioning handle to the «ADJUST» position.
7. Adjust the serrated knob until the cable is tight.
8. Move the tensioning handle to the «LOCKED» position.
   If excessive force is required to lock it, this means that the cable is too tight. Loosen it using the serrated knob to adjust the cable tension.
9. Move the vehicle slowly to turn the wheels 1/2 turn (the tyres must not slip).
   Place the tensioning handle in the open position to finish positioning the tread surface on top of the tyre and around the wheel.

Repeat operations 6 7 8 to finish adjusting the cable tension.

AUTOMATIC FITTING :

When next used on the same tyres, you should not need to adjust the tension, the chain will position itself on the wheel automatically when you drive. You may skip from assembly step 5 to step 9.

10. Move the tensioning handle to the locked position, the chain is fitted correctly. After a short distance (approximately 50 - 100 metres) stop the vehicle to verify that the cable is tight and that the chain is correctly in position on the tyre.

The fitting is complete... You may now drive in complete safety. Maximum speed 50 kph.

IMPORTANT: Before parking the vehicle for any prolonged periods, remove the chains so that they do not freeze onto the tyres, which would make them harder to remove.

PRECAUZIONI D'USO

La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni riportate qui di seguito prima di qualsiasi utilizzo. Il mancato rispetto di questi avvertimenti e di quanto contenuto nel libretto di istruzioni può causare gravi danni alle persone e alle cose.

IMPORTANTE!

- **Ci esoneriamo da qualsivoglia responsabilità per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto di questi avvertimenti e delle istruzioni di montaggio e smontaggio fornite nel manuale d'uso presente.**

- **Non fissare il dado universale della catena sui dadi antifurto né sui copridadi.**
- **Rimuovere i coprimozzi e i copridadi dei cerchioni.**
- **Si consiglia vivamente di eseguire un montaggio di prova a casa prima del primo utilizzo.**

1 - Non mettete a rischio la vostra vita! Per la vostra comodità e la vostra sicurezza, prendete dimestichezza con il montaggio prima di qualsiasi utilizzo in condizioni reali su strade innevate.

2 - Utilizzare su pneumatici in buone condizioni, raccomandati dal produttore e le cui dimensioni sono indicate sull'etichetta di destinazione del prodotto. Rispettare la conformità del prodotto alla dimensione esatta degli pneumatici del veicolo.

3 - Le caratteristiche di funzionamento del veicolo possono cambiare in caso di utilizzo di catene da neve. Guidare regolarmente evitando accelerazioni e frenate improvvise. Per il rimorchio, rispettare le norme del Codice della Strada.

4 - Utilizzare le catene solo per un'applicazione su strade innevate e/o ricoperte di ghiaccio.

5 - Osservare attentamente le istruzioni durante il montaggio e lo smontaggio.

6 - Per la vostra sicurezza, vi consigliamo di indossare un gilet di sicurezza fluorescente durante il montaggio e lo smontaggio delle catene sul vostro veicolo. In caso di riparazione del veicolo, fate riferimento alle raccomandazioni del Codice della Strada.

7 - Montare le catene su un veicolo parcheggiato e in sicurezza, conformemente alle istruzioni di montaggio. Montare le catene sempre in coppia su un assale, almeno sulle ruote motrici. Per i veicoli 4x4 (4 ruote motrici), è preferibile montare 2 set di catene.

Adatto anche per auto private fino a 3,5 tonnellate al massimo.

8 - Controllare visivamente le catene prima di ogni montaggio.

9 - Delle catene già utilizzate sono da controllare visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata in nessun caso. Non montare una catena che presenta 1/3 di usura sul battistrada. Utilizzare solo ricambi originali in caso di riparazione. (Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni)

10 - La pressione degli pneumatici deve corrispondere alle indicazioni del produttore del veicolo.

- Dopo il montaggio della catena, verificare che nessuna parte della catena sia a contatto con gli organi del veicolo, neppure in caso di sterzata completa.

- Dopo un breve tragitto (50 - 100 metri circa), fermare il veicolo, verificare il corretto posizionamento delle catene. Le catene non devono slittare. Verificare altresì il corretto posizionamento del prodotto dopo aver percorso una distanza di circa un chilometro.

- Conservare le catene in un luogo asciutto. Lavare e asciugare le catene con acqua dolce dopo ogni utilizzo. Proteggere le catene da influenze chimiche (benzina, acido, calore).

- Prima di una lunga sosta, rimuovere le catene per evitare che si congelino sulle ruote, il che renderebbe più difficile il loro smontaggio.

- Attenzione alle dita, mani e capelli, durante il montaggio e smontaggio per evitare qualsiasi rischio di lesioni.

- Utilizzare i guanti per montaggi speciali catene da neve forniti nella confezione.

- Tenersi lontano dalla ruota non appena dotata della catena e in movimento. Effettuare il montaggio delle catene in un luogo appropriato e sicuro.

- Se il veicolo è dotato di un dispositivo antiscivolo (ETS, ASR, ESP, DSC, ecc...), questo dispositivo non deve essere disattivato.

- Non superare mai una velocità di 50 km/h.

- Il produttore non può essere ritenuto responsabile del mancato rispetto di questi avvertimenti o di eventuali modifiche alla catena apportate dall'utente.

NON CIRCOLARE MAI CON I DADI UNIVERSALI MONTATI DA SOLI SUL CERCHIONE.
RIMUOVERLI SEMPRE QUANDO SI SMONTANO LE CATENE.

MONTAGGIO

Dopo aver estratto dalla valigetta, verificare che l'impugnatura di tensionamento sia in posizione "Aperta".

1. Posizionare la catena sulla ruota come indicato spingendola il più possibile contro il fianco della ruota. Orientare i bracci metallici in X e non in +.
2. Separare il dado universale (in blu sul disegno) dalla chiave di montaggio facendo pressione sulla serratura metallica (in verde sul disegno).
3. Posizionare il dado universale incastrandolo su uno dei dadi del cerchione. Allineare correttamente i 6 morsetti del dado universale con le 6 facce del dado del cerchione.

   ⚠ **ATTENZIONE: non fissare il dado universale su un dado antifurto né su un copridado.**
4. Serrare al massimo il dado universale con la chiave esagonale integrata.
   IMPORTANT: Do not use a torque wrench or a cordless screwdriver.
5. Facendo pressione sulla serratura metallica, inserire la chiave di montaggio su un dado universale al massimo fino al ritorno della serratura in posizione alta. Un "CLIC" sonoro indica che la serratura metallica è ritornata nella sua posizione iniziale.

   ATTENZIONE: Orientare la chiave di montaggio come indicato qui di seguito, affinché il cavo di tensione sia al centro della ruota
6. Rialzare l'impugnatura di tensionamento fino alla posizione "REGOLAZIONE".
7. Regolare la rotella intagliata fino al tensionamento del cavo
8. Rovesciare l'impugnatura di tensionamento fino alla posizione "CHIUSA".
   Se il blocco richiede uno sforzo eccessivo, significa che il cavo è troppo teso. Allentare con la rotella intagliata per regolare la tensione del cavo.
9. Spostare il veicolo lentamente di un 1/2 giro di ruota (gli pneumatici non devono slittare).
   Mettere l'impugnatura di tensionamento in posizione aperta per terminare il posizionamento del battistrada sulla parte alta dello pneumatico e tutto intorno alla ruota.

Ripetere le operazioni 6 7 8 per completare la regolazione della tensione del cavo.

MONTAGGIO AUTOMATICO

In occasione di un successivo utilizzo sugli stessi pneumatici, non sarà necessario regolare la tensione, la catena si posizionerà automaticamente sulla ruota man mano che il veicolo procederà. Potrete procedere al montaggio passando direttamente dalla fase 5 alla fase 9.

10. Riportare l'impugnatura di tensionamento in posizione chiusa, a questo punto la catena è installata correttamente. Dopo un breve tragitto (50 - 100 metri circa), fermare il veicolo per verificare che il cavo sia teso correttamente e che la catena sia ben posizionata sullo pneumatico.

Montaggio completato...
Adesso potete rimettervi in viaggio in tutta sicurezza. Velocità massima 50 km/h.

ATTENZIONE: Prima di una lunga sosta, rimuovere le catene per evitare che si congelino sulle ruote, il che renderebbe più difficile il loro smontaggio.

ES

PRECAUCIONES PARA EL USO

Por favor, lea las instrucciones siguientes antes de utilizarlas. No respetar las siguientes instrucciones puede provocar grandes daños corporales y materiales.

¡IMPORTANTE!

- **Quedamos excluidos de cualquier responsabilidad, de cualquier daño causado por el incumplimiento de estas advertencias, así como también el no respeto de las instrucciones de montaje y de desmontaje mencionadas en este manual de utilización.**

- **No fijar el tornillo universal de la cadena sobre los tornillos antirrobo ni sobre los tapa-tornillos.**
- **Retirar los embellecedores y los tapa-tornillos de las llantas.**
- **Se aconseja realizar una prueba de montaje en su casa antes de la primera utilización.**

1 - ¡No se exponga al peligro! Para su confort y seguridad, entrénese en el montaje antes de la utilización en condiciones reales en las carreteras nevadas.

2 - Utilizar sobre neumáticos en buen estado, recomendados por el constructor y que sus dimensiones aparezcan en la etiqueta del producto. Respetar la adecuación del producto con la dimensión exacta de los neumáticos del vehículo.

3 - Les características de funcionamiento del vehículo pueden cambiar cuando se utilizan las cadenas de nieve. Conducir despacio, evitando acelerar y frenar bruscamente. Para el remolque, las reglas del tráfico deben respetarse.

4 - Utilizar las cadenas únicamente en suelos nevados y/o cubiertos de hielo.

5 - Leer atentamente las instrucciones para el montaje y el desmontaje.

6 - Para su seguridad, le aconsejamos ponerse un chaleco de seguridad fluorescente en el momento del montaje y el desmontaje de las cadenas de su vehículo. Consulte las recomendaciones del tráfico en caso de reparación del vehículo.

7 - Colocar las cadena cuando el vehículo se encuentre bien aparcado y en seguridad, en conformidad con las instrucciones de montaje. Colocar las cadenas siempre por pares sobre un eje, al menos sobre las ruedas motrices. Para los vehículos 4x4 (4 ruedas motrices), es preferible colocar 2 juegos de cadenas.

Adecuadas para vehículos de turismo que pesen hasta 3,5 Toneladas como máximo.

8 - Controlar visualmente las cadenas antes de cada montaje.

9 - Las cadenas utilizadas anteriormente deben controlarse visualmente antes de cada montaje. En caso de daños o rupturas, la cadena no debe utilizarse bajo ningún concepto. No utilizar una cadena que tenga 1/3 de desgaste sobre la banda de rodaje. Utilizar únicamente piezas de repuesto originales si se realiza una reparación. (Para más información contacte el servicio de consumidores)

10 - La presión de los neumáticos debe corresponder con las indicaciones del fabricante del vehículo.

- Después del montaje de la cadena, verificar que ninguna parte de la cadena entre en contacto con los órganos del vehículo, hasta en el caso de giro completo.

- Después de un trayecto corto (50 - 100 metros aproximadamente), parar el vehículo, verificar la correcta colocación de las cadenas. Las cadenas no deben patinar. Verificar también la correcta colocación del producto después de haber recorrido la distancia de un kilómetro aproximadamente.

- Almacenar las cadenas en un lugar seco. Lavar y secar las cadenas con agua después de la utilización. Preservar las cadenas de todas las influencias químicas (carburante, ácido, calor).

- Antes de un estacionamiento prolongado, retirar las cadenas con el fin de evitar que se congelen sobre los neumáticos, lo que provocaría un desmontaje difícil.

- Tenga cuidado con los dedos, con las manos y con el cabello en el momento del desmontaje, para evitar cualquier riesgo de lesión.

- Utilizar los guantes de montaje especiales para cadenas de nieve vendidos con el producto.

- Mantenerse alejado de la rueda desde el momento que se encuentra equipada y en movimiento. Efectuar el montaje de las cadenas en un lugar apropiado y seguro.

- Si el vehículo se encuentra equipado de un dispositivo anti resbalante (ETS, ASR, ESP, DSC, etc...) el mismo no debe estar desactivado.

- Nunca superar los 50 Km/h.

- El fabricante no es responsable del no respeto de las presentes advertencias o de las eventuales modificaciones de la cadena realizadas por el utilizador.

NUNCA RODAR CON LOS TORNILLOS UNIVERSALES SOLOS COLOCADOS SOBRE LA LLANTA. RETIRARLOS SIEMPRE CUANDO DESMONTE SUS CADENAS.

MONTAJE

Después de sacar la de su maleta, verificar que la palanca de tensión se encuentre en la posición «Abierta».

1. Colocar la cadena sobre la rueda como está indicado, empujándola lo más posible contra el costado de la misma. Oriente los brazos metálicos en X y no en +.
2. Separar **el tornillo universal** (azul en el dibujo) de la **llave de montaje** oprimiendo el pestillo metálico (verde en el dibujo).
3. Colocar el tornillo universal introduciéndolo en uno de los dos tornillos de la llanta. Haga coincidir los 6 lados del tornillo universal con los 6 lados del tornillo de la llanta.

   ⚠ **ADVERTENCIA: no fijar el tornillo universal sobre un tornillo antirrobo ni sobre un tapa-tornillo.**
4. Fijar al máximo el tornillo universal con la ayuda de la llave de 6 lados integrada.
   ADVERTENCIA: No utilizar llave de impacto ni atornillador eléctrico.
5. Oprimiendo el pestillo metálico, encaje la llave de montaje sobre el tornillo universal al máximo, hasta que el pestillo se encuentre en posición superior. Un «CLICK» sonoro indica que el pestillo metálico regresó a su posición inicial.

   ADVERTENCIA: Orientar la llave de montaje como se indica a continuación, con el fin que el cable de tensión se encuentre en el centro de la rueda.
6. Mover la palanca de tensión hacia la posición «REAJUSTE».
7. Reajustar la rueda dentada hasta que el cable esté extendido.
8. Girar la palanca de tensión hasta la posición «CERRADA».
   Si el cierre se hace muy difícil, es que el cable está demasiado extendido. Aflojarlo entonces con la ayuda de la rueda dentada para ajustar la tensión del cable.
9. Desplazar el vehículo lentamente de un 1/2 giro de rueda (los neumáticos no deben patinar).
   Colocar la palanca de tensión en la posición abierta para terminar de colocar la banda de rodaje en la parte superior del neumático y alrededor de toda la rueda.

Repetir las operaciones 6 7 8 para finalizar el ajuste de la tensión del cable.

MONTAJE AUTOMÁTICO :

Para una utilización posterior sobre los mismos neumáticos, es necesario ajustar la tensión, la cadena se colocará automáticamente sobre la rueda al girar. Puede proceder al montaje pasando directamente de la etapa 5 a la etapa 9.

10. Colocar la palanca de tensión en posición cerrada, la cadena estará correctamente instalada.
    Después de un corto trayecto (50 - 100 metros aproximadamente) parar el vehículo para verificar que el cable está bien extendido y que la cadena se encuentra bien colocada sobre el neumático.

Montaje terminado... Ahora puede tomar la ruta con toda seguridad.
Velocidad máxima 50km/h.

ADVERTENCIA: Antes de estacionar por un tiempo prolongado, retirar bien las cadenas con el fin de evitar que se congelen sobre las ruedas, lo que provocaría un desmontaje difícil.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia as instruções seguintes antes de as utilizar. A inobservância destas advertências e do manual pode dar origem a danos pessoais e materiais significativos.

IMPORTANTE!

• Não nos responsabilizamos por quaisquer danos resultantes do incumprimento destes avisos, assim como das instruções de montagem e desmontagem contidas neste manual de operação.

• Não fixar a porca universal da corrente às porcas antirroubo nem às proteções das porcas
• Retirar os tampões e as proteções das porcas das jantes.
• Aconselha-se vivamente a realização de um ensaio em casa antes da primeira utilização

1 - Não se coloque em perigo! Para seu conforto e segurança, ensaie a montagem antes da utilização em condições reais nas estradas com neve.

2 - Utilizar em pneus que estejam em bom estado, sejam recomendados pelo fabricante e tenham as dimensões indicadas na etiqueta do produto. Respeitar a adequação do produto à dimensão exata dos pneus do veículo.

3 - As características de funcionamento do veículo podem mudar durante a utilização de correntes de neve. Conduzir sem solavancos, evitando grandes acelerações e travagens. Para rebocar, respeitar as regras do Código da Estrada!

4 - Utilizar as correntes apenas em solos com neve e/ou cobertos de gelo.

5 - Seguir cuidadosamente as instruções de montagem e desmontagem.

6 - Para sua própria segurança, recomendamos o uso de um colete de segurança fluorescente ao montar e desmontar as correntes no seu veículo. Consultar as recomendações do código da estrada em caso de avaria do veículo.

7. Montar as correntes num veículo estacionado e nas condições de segurança indicadas nas instruções de instalação. Montar as correntes sempre aos pares, num eixo, pelo menos nas rodas motrizes. Nos veículos 4x4 (4 rodas motrizes), é preferível montar dois conjuntos de correias.

Adequadas para veículos de passageiros de até 3,5 t no máximo.

8 – Verificar visualmente as correntes antes de cada montagem.

9 - As correntes já usadas devem ser visualmente inspecionadas antes de cada montagem. Em caso de danos ou ruturas, a corrente não deve em caso algum ser montada. Não montar uma corrente que apresente 1/3 de desgaste no piso de rodagem. Se for necessário efetuar uma reparação, utilizar apenas peças sobresselentes de origem. (Contactar o serviço de consumidores para mais esclarecimentos)

10 - A pressão dos pneus deve corresponder às indicações do fabricante do veículo.

- Após a montagem da corrente, certificar-se de que nenhuma parte da corrente entra em contacto com os órgãos do veículo, mesmo em caso de viragem completa.

- Após um trajeto curto (aproximadamente 50-100 metros), parar o veículo e verificar a montagem correta das correntes. As correntes não devem patinar. Verificar igualmente o posicionamento correto do produto, depois de percorrer uma distância de aproximadamente um quilómetro

- Guardar as correntes num local seco. Lavar e secar as correntes com água doce após a utilização. Preservar as correntes de todas as influências químicas (gasolina, ácido, calor).

- Antes de um estacionamento prolongado, retirar as correntes a fim de evitar que congelem nas rodas, o que dificultaria a sua desmontagem.

- Atenção aos dedos, mãos e cabelos durante a montagem e desmontagem para evitar qualquer risco de lesão.

- Usar as luvas de montagem especiais para correntes de neve contidas na mala.

- Manter-se afastado/a da roda a partir do momento em que esteja equipada com a corrente e em movimento. Efetuar a montagem das correntes num local apropriado e seguro.

- Se o veículo estiver equipado com um dispositivo anti derrapagem (ETS, ASR, ESP, DSC, etc...), não desativar esse dispositivo.

- Nunca ultrapassar os 50 km/h.

- O fabricante não pode ser responsabilizado pelo não cumprimento das presentes advertências ou por eventuais modificações da corrente realizadas pelo utilizador.

NUNCA CONDUZIR COM AS PORCAS UNIVERSAIS MONTADAS ISOLADAMENTE NA JANTE. RETIRÁ-LAS SEMPRE QUE DESMONTAR AS CORRENTES.

MONTAGEM

Após retirar a da mala, verificar se o punho de tensão está na posição «Aberta».

1. Colocar a corrente na roda, como indicado, empurrando-a o mais possível contra o lado da roda. Ter o cuidado de orientar os braços metálicos em X e não em em +.
2. Separar **a porca universal** (a azul no desenho) da **chave de montagem** carregando no trinco de metal (a verde no desenho).
3. Colocar a porca universal, encaixando-a numa das porcas da jante. Alinhar bem as 6 garras da porca universal com as 6 secções da porca da jante.

   ATENÇÃO: não fixar a porca universal numa porca antirroubo ou numa proteção da porca.
4. Apertar ao máximo a porca universal com o auxílio da chave sextavada integrada.
   ATENÇÃO: Não utilizar uma chave de impacto ou uma aparafusadora elétrica.
5. Carregando no trinco metálico, encaixar a chave de montagem na porca universal ao máximo até ao regresso do trinco à posição elevada. Um «CLIC» audível indica que o trinco metálico voltou à sua posição inicial.

   ATENÇÃO: Orientar a chave de montagem como indicado abaixo, para que o cabo de tensão fique no centro da roda.
6. Levantar o punho de tensão até a posição «REGULAÇÃO».
7. Regular a roda dentada até que o cabo fique esticado.
8. Bascular o punho de tensão até à posição «BLOQUEADO».
   Se o bloqueio exigir demasiado esforço é porque o cabo está demasiado esticado. Desapertar com o auxílio da roda dentada para ajustar a tensão do cabo.
9. Deslocar o veículo lentamente de modo a que a roda faça 1/2 volta (os pneus não devem patinar). Colocar o punho de tensão na posição aberta para terminar o posicionamento do piso de rodagem na parte superior do pneu e à volta da roda.

Repetir as operações 6 7 8 para finalizar o ajustamento da tensão do cabo.

MONTAGEM AUTOMÁTICA :

Numa próxima utilização nos mesmos pneus, não será necessário ajustar a tensão, a corrente posiciona-se automaticamente na roda quando o veículo se desloca. Pode proceder à montagem, passando diretamente da etapa 5 para a etapa 9.

10. Bascular o punho de tensão para a posição bloqueada; nessa altura a corrente está corretamente instalada. Após um curto trajeto (aprox. 50 - 100 metros), parar o veículo para verificar se o cabo está bem esticado e se a corrente está devidamente posicionada no pneu.

Montagem terminada...
Já pode voltar à estrada com toda a segurança. Velocidade máxima 50km/h.

ATENÇÃO: Antes de um estacionamento prolongado, retirar completamente as correntes a fim de evitar que congelem nas rodas, o que dificultaria a sua desmontagem.

NL

VOORZORGSMAATREGELEN

Gelieve voor gebruik onderstaande instructies goed door te lezen. Het niet respecteren van de instructies kan leiden tot zwaar lichamelijk letsel en grote materiële schade.

BELANGRIJK!

- **Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die resulteert uit het niet opvolgen van de instructies en voorschriften, en het niet respecteren van de montage- en demontage-instructies vermeld in deze handleiding.**
- **De universele moer van de sneeuwketting mag niet aan de antidiefstalmoeren worden bevestigd, en ook niet op de wielmoerkapjes.**
- **Verwijder de wieldoppen en de wielmoerkapjes van de velgen.**
- **Het wordt met klem aangeraden om voor een eerste gebruik eerst thuis een proefmontage uit te voeren.**

1 - Stel u niet bloot aan gevaar! Voor uw comfort en veiligheid is het goed om voordat u overgaat op een gebruik in reële weersomstandigheden, de montage te oefenen.

2 - Alleen te gebruiken op banden die in goede staat verkeren, die worden aanbevolen door de fabrikant en met de afmetingen die op het voor dit product betreffende etiket vermeld staan. Zorg dat de afmetingen van het product overeenkomen met de exacte afmetingen van de banden van het voertuig.

3 - De eigenschappen van het voertuig kunnen bij een gebruik van sneeuwkettingen veranderen. Rij daarom zonder schokken, probeer plotseling remmen en hard gas geven te vermijden. Bij het voorttrekken van aanhangers dienen de verkeersregels ten strengste te worden opgevolgd!

4 - Gebruik de sneeuwkettingen uitsluitend op een besneeuwd en/of met ijs bedekt wegdek.

5 - Volg de montage- en demontage-instructie nauwkeurig op.

6 - Voor uw eigen veiligheid raden wij u aan om tijdens de montage of demontage van de sneeuwkettingen een veiligheidsvest te dragen. Volg de verkeersveiligheidsregels op die betrekking hebben op voertuigen met pech.

7 - Monteer de sneeuwkettingen op een voertuig dat volgens de instructies veilig en beveiligd geparkeerd staat. Monteer de sneeuwkettingen altijd per paar, op dezelfde as, minstens op de aandrijfwielen. Voor 4x4-voertuigen (4 aandrijfwielen), is het wenselijk om twee paar sneeuwkettingen te gebruiken. Geschikt voor personenauto's tot maximaal 3,5 ton.

8 - Controleer voor elke montage de sneeuwkettingen goed.

9 - Reeds gebruikte sneeuwkettingen dienen voor elke montage zeer goed te worden gecontroleerd. In het geval van schade of scheuren dienen de sneeuwkettingen niet gemonteerd te worden. Monteer de sneeuwkettingen niet die 1/3 deel slijtage vertonen op het rijoppervlak. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen als reparatie nodig blijkt (neem voor uitgebreidere informatie contact op met de klantenservice).

10 - De bandenspanning dient overeen te komen met de voorschriften van de fabrikant van het voertuig.

- Na de montage van de sneeuwkettingen dient u goed te controleren dat geen enkel deel ervan in contact komt met delen van het voertuig, zelfs niet in het geval van een compleet uitgevoerde stuurhoek.
- Na het afleggen van een korte afstand (ongeveer 50 - 100 meter), stopt u het voertuig en controleert u of de sneeuwkettingen goed zijn aangebracht. De sneeuwkettingen mogen niet glijden. Controleer na ongeveer een kilometer de kettingen nogmaals.
- Bewaar de kettingen in een droge opslagplaats. Was de kettingen met schoon water na gebruik, en droog ze goed. Weghouden van chemische producten (benzine, zuur, hitte).
- **Voordat het voertuig langdurig geparkeerd gaat worden, dienen de kettingen verwijderd te worden zodat ze niet aan de banden kunnen vastvriezen, wat de demontage zou vermoeilijken.**
- Let op uw vingers, handen en haren bij het monteren en demonteren van de sneeuwkettingen, om verwondingen te voorkomen.
- Gebruik de speciale montagehandschoenen voor sneeuwkettingen, bijgeleverd in de verpakking.
- Houd afstand van het wiel, zodra de sneeuwketting gemonteerd is en het wiel in beweging komt. Kies voor het monteren van de sneeuwkettingen een toepasselijke veilige plek uit.
- Als het voertuig beschikt over een antislipsysteem (ETS, ASR, ESP, DSC, etc.) hoeft dit systeem bij het gebruik van de sneeuwkettingen niet te worden gedeactiveerd.
- **Rijd nooit harder dan 50 km/h.**
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet opvolgen van onderliggende veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, en voor eventuele veranderingen die door de gebruiker zijn aangebracht aan de sneeuwkettingen.

NOOIT RIJDEN MET UITSLUITEND DE UNIVERSELE MOEREN BEVESTIGD AAN DE VELGEN. VERWIJDER DEZE ALTIJD ALS U DE KETTINGEN DEMONTEERT.

MONTAGE

Na het uitpakken van de sneeuwkettingen, controleert u of de hendel voor het spansysteem in de positie «Open» staat.

1. Plaats de sneeuwketting zoals aangegeven om de band, door hem zo ver mogelijk tegen de zijkant van de band te duwen. Let er hierbij op dat de metalen armen in een x-stand komen te staan, en niet in een +-stand.
2. Maak de **universele moer** (in blauw op de afbeelding) los van de **montagesleutel** door op de metalen vergrendeling te drukken (in het groen op de afbeelding).
3. Breng de universele moer op zijn plaats door hem op één van de moeren op de velg te drukken. Plaats de 6 hoeken van de universele moer, in lijn met de 6 hoeken van de moer op de velg.

LET OP: bevestig de universele moer niet op de antidiefstalmoer of op de wielmoerkapjes

4. Draai de universele moer goed aan met behulp van de geïntegreerde 6-hoekige moersleutel.
LET OP: Gebruik geen slagmoersleutel of elektrische schroevendraaier.
5. Fixeer de montagesleutel door hem volledig op de metalen vergrendeling te drukken, totdat de vergrendeling weer in een hoge positie is komen te staan. Een hoorbare «KLIK» zal aangeven dat de metalen vergrendeling weer in de uitgangspositie is komen te staan.

⚠ **LET OP: zet de montagesleutel in de positie zoals hieronder aangegeven, zodat de spankabel zich in het midden van het wiel bevindt.**

6. Licht de hendel voor het spansysteem op tot in de positie «INSTELLEN».
7. Regel het tandwieltje totdat de kabel gespannen is.
8. Klap de hendel voor het spansysteem om in de positie «VERGRENDELD».
Als de vergrendeling te veel kracht vereist, is de kabel te strak gespannen. Draai de kabel iets los met behulp van het tandwieltje om de spanning aan te passen.
9. Verplaats het voertuig over ongeveer een halve draai van het wiel (de banden mogen hierbij niet slippen). Om de handeling voor het omleggen van ketting te voltooien brengt u de hendel voor het spanningssysteem in de open positie, om vervolgens het rijoppervlak van de ketting om de hele band aan te brengen.

Herhaal de handelingen 6 7 en 8 om de instelling van de kabelspanning af te ronden.

AUTOMATISCHE MONTAGE :

Bij een herhaaldelijk gebruik van de ketting om dezelfde band, is het niet meer nodig om de spanning in te stellen, de sneeuwketting plaats zich automatisch tijdens het voortbewegen. U kunt voor de montage direct van instructie-etappe 5 naar 9 springen.

10. Klap de hendel voor het spanningssysteem in de vergrendelde positie, de sneeuwkettingen is hiermee op correcte wijze aangebracht. Na het afleggen van een korte afstand (ongeveer 50 - 100 meter) stopt u de auto en controleert u of de kabel goed gespannen is en of de sneeuwketting nog steeds goed om de band geplaatst zit.

Montage is hiermee afgerond… U kunt nu in alle veiligheid vertrekken. 50 km/u MAXIMAAL

LET OP: Voordat het voertuig langdurig geparkeerd gaat worden dienen de kettingen verwijderd te worden zodat ze niet aan de banden kunnen vastvriezen, wat de demontage zou vermoeilijken.

VORSICHTSHINWEISE

Wir bitten Sie zur Kenntnisnahme der nachstehenden Hinweise vor der Benutzung der Schneeketten. Eine Nichtbeachtung der Warnhinweise oder der Gebrauchsanleitung kann zu schweren Körper- und Sachschäden führen..

WICHTIG!

- **Wir lehnen jegliche Haftung für Schäden infolge einer Nichtbeachtung der vorliegenden Warnhinweise sowie der in der Benutzeranleitung enthaltenen Hinweise für das Auf- und Abziehen ab.**

- **Die Universalmutter der Kette nicht an Diebstahlsicherungen oder Schutzkappen anbringen.**
- **Radkappen und Schutzkappen von den Felgen abmontieren.**
- **Es wir dringend empfohlen, die Montage vor dem ersten Gebrauch zuhause zu testen.**

1 - Sich nicht in Gefahr bringen! Für Ihren Komfort und Ihre Sicherheit: Üben Sie das Aufziehen vor dem ersten Einsatz unter reellen Bedingungen auf verschneiter Straße..

2 - Auf vom Hersteller empfohlenen Reifen in gutem Zustand benutzen, deren Abmessungen denen auf dem Hinweisschild des Produkts entsprechen. Die genaue Übereinstimmung des Produkts mit der Reifengröße des Fahrzeugs beachten.

3 - Das Fahrverhalten des Fahrzeugs kann sich beim Einsatz von Schneeketten ändern. Eine sanfte Fahrweise ohne schnelles Beschleunigen und starkes Bremsen annehmen. Bei Abschleppvorgängen ist die Straßenverkehrsordnung besonders zu beachten.

4 - Schneeketten nur auf verschneitem und/oder vereistem Untergrund verwenden.

5 - Die Hinweise für das Auf- und Abziehen aufmerksam beachten.

6 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir das Tragen einer Warnweste beim Auf- und Abziehen der Ketten Ihres Fahrzeugs. Siehe die Straßenverkehrsvorschriften für die Pannenhilfe für Fahrzeuge.

7 - Ketten auf ein abgestelltes und gemäß der Montagehinweise gesichertes Fahrzeug aufziehen. Ketten immer paarweise auf eine Achse und mindestens eines der Antriebsräder aufziehen. Bei Allradfahrzeugen (Vierradantrieb) empfiehlt sich das Aufziehen von 2 Paar Ketten.

Geeignet für Pkw mit bis zu maximal 3,5 Tonnen.

8 - Die Ketten vor jeder Montage einer Sichtkontrolle unterziehen.

9 - Bereits benutzte Ketten sind vor jedem Aufziehen sichtzuprüfen. Bei Beschädigungen oder Brüchen darf die Kette auf keinen Fall montiert werden. Keine Kette montieren, die zu 1/3 auf der Lauffläche abgenutzt ist. Bei notwendigen Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden. (nähere Hinweise bei unserem Kundendienst)

10 - Der Reifendruck muss den Vorgaben des Fahrzeugherstellers entsprechen.

- Nach dem Aufziehen der Kette kontrollieren, dass kein Kettenteil mit Fahrzeugbauteilen in Berührung kommt, selbst beim vollständigen Einschlagen des Lenkrads nicht.

- Nach einer kurzen Fahrt (ca. 50 bis 100 Meter) das Fahrzeug stoppen und den guten Sitz der Ketten kontrollieren. Die Ketten dürfen keinen Schlupf zeigen. Den richtigen Sitz des Produkts nach einer Fahrtstrecke von circa einem Kilometer erneut kontrollieren.

- Die Ketten an einem trockenen Ort lagern. Die Ketten nach der Benutzung in Süßwasser reinigen und trocknen lassen. Die Ketten vor chemischen Angriffen (Kraftstoff, Säure, Hitze) schützen.

- Vor einem längeren Abstellen des Fahrzeugs die Ketten abnehmen, damit sie nicht an den Reifen festfrieren und nur schwer abzuziehen sind.

- Achtung auf Finger, Hände und Haare beim Auf- und Abziehen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Die im Koffer beiliegenden Spezialhandschuhe für das Montieren von Schneeketten benutzen.

- Sich sofort nach dem Aufziehen der Kette und vor dem Anfahren vom Rad entfernen. Die Ketten an einem geeigneten, sicheren Ort aufziehen.

- Etwaig am Fahrzeug vorhandene Traktionskontrollen (ETS, ASR, ESP, DSC etc.) nicht deaktivieren.

- Nicht schneller als 50 km/h fahren.

- Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für die Nichteinhaltung der vorliegenden Warnhinweise sowie für Änderungen an der Kette durch den Anwender ab.

NIE NUR MIT DEN AUF DIE FELGE MONTIERTEN UNIVERSALMUTTERN ALLEIN FAHREN!
IMMER BEIM ABZIEHEN DER KETTEN ABBAUEN!

MONTAGE

Die Ketten aus dem Koffer nehmen und kontrollieren, dass der Spanngriff auf “Offen“ steht.

1. Die Kette wie gezeigt auf dem Reifen platzieren und so eng wie möglich an die Seitenwand des Reifens drücken. Darauf achten, dass die Metallarme X- und nicht +-förmig angeordnet sind.
2. Die **Universalmutter** (blau auf der Abbildung) durch Drücken des Schnappverschlusses (grün auf der Abbildung) vom **Montageschlüssel** trennen.
3. Die Universalmutter durch Aufstecken auf eine der Felgenmuttern einsetzen. Die 6 Klauen der Universalmutter an die 6 Kanten der Felgenmutter anlegen.

   WICHTIG: Die Universalmutter nicht auf einer Diebstahlsicherung oder einer Schutzkappe anbringen.
4. Die Universalmutter mit dem eingebauten Sechskantschlüssel bis zum Anschlag einschrauben.
   WICHTIG: Keine Kraftschlüssel oder Akkuschrauber verwenden.
5. Durch Drücken auf den metallischen Schnappverschluss, den Montageschlüssel möglichst weit in die Universalmutter einrasten lassen bis der Schnappverschluss sich wieder in oberer Position befindet. Ein Klicken zeigt an, dass der metallische Schnappverschluss sich wieder in Ausgangsposition befindet.

   WICHTIG: Den Montageschlüssel wie nachstehend zu sehen ausrichten, damit das Spannkabel sich in der Mitte des Reifens befindet.
6. Den Spanngriff bis in die Position “REINSTELLUNG“ bringen.
7. Das Rädchen drehen bis das Kabel gespannt ist.
8. Den Spanngriff bis in die Position “VERRIEGELT“ bringen.
   Wenn das Spannen zu viel Kraft erfordert, ist das Kabel zu strak gespannt. Die Kabelspannung durch Drehen des Rädchens etwas reduzieren.
9. Das Fahrzeug um eine halbe Reifendrehung bewegen (die Reifen dürfen nicht durchdrehen). Den Spanngriff auf Position Offen stellen, um die Lauffläche oben auf und rund um den Reifen zu positionieren.

Vorgänge 6 7 8 wiederholen, um die Einstellung der Kabelspannung abzuschließen.

AUTOMATISCHE MONTAGE :

Bei der nächsten Verwendung auf denselben Reifen ist die Spannung nicht mehr einzustellen: Die Kette positioniert sich beim Anrollen automatisch. Das Aufziehen reduziert sich hier auf die Schritte 5 bis 9.

10. Den Spanngriff in Position Verriegelt bringen, die Kette ist korrekt aufgezogen. Das Fahrzeug nach einer kurzen Strecke (ca. 50 bis 100 Meter) stoppen, um zu kontrollieren, dass das Kabel gespannt ist und die Kette richtig auf dem Reifen sitzt.

Fertig! Sie können jetzt völlig sicher fahren. Höchstgeschwindigkeit 50 km/h.

WICHTIG: Vor einem längeren Abstellen des Fahrzeugs die Ketten abnehmen, damit sie nicht an den Reifen festfrieren und nur schwerer abzuziehen sind.

PL

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przed założeniem łańcuchów należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami. Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenie wyposażenia.

WAŻNE!

- **Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania ostrzeżeń oraz instrukcji montażu i demontażu, opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Nie mocować nakrętki uniwersalnej łańcucha na nakrętkach przeciwkradzieżowych ani na osłonach nakrętek.**
- **Zdjąć kołpaki osłony nakrętek z felg.**
- **Stanowczo zalecamy wykonać próbny montaż w domu przed pierwszym użyciem.**

1 - Nie narażać się na niebezpieczeństwo! Dla własnej wygody i bezpieczeństwa należy przećwiczyć montaż łańcuchów przed ich użyciem w rzeczywistych warunkach na zaśnieżonych drogach.

2- Zakładać łańcuchy na opony w dobrym stanie, zalecane przez producenta, o wymiarach zgodnych z etykietą produktu. Dobierać łańcuchy na podstawie dokładnych wymiarów opon samochodu.

3- Własności jezdne mogą się zmieniać w trakcie używania łańcuchów śniegowych. Jeździć płynnie, unikając gwałtownego przyspieszania i hamowania. W przypadku holowania należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego.

4- Używać łańcuchów wyłącznie na drogach zaśnieżonych i/lub oblodzonych.

5- Ściśle przestrzegać instrukcji montażu i demontażu.

6- Dla własnego bezpieczeństwa radzimy założyć kamizelkę odblaskową na czas montażu i demontażu łańcuchów w samochodzie. Zapoznać się z zaleceniami kodeksu drogowego dotyczącymi pomocy drogowej.

7- Zakładać łańcuchy w zaparkowanym i zabezpieczonym pojeździe, postępując zgodnie z instrukcją montażu. Łańcuchy zakładać zawsze parami na jednej osi, przynajmniej na koła napędowe. W pojazdach z napędem na 4 koła zalecamy montować 2 komplety łańcuchów.

Łańcuchy można stosować w pojazdach osobowych do maks. 3,5 t.

8- Przed każdym montażem sprawdzić wzrokowo łańcuchy.

9- Łańcuchy używane sprawdzić wzrokowo przed każdym montażem. Nie wolno zakładać łańcuchów uszkodzonych lub pękniętych. Nie zakładać łańcucha ze zużytym w 1/3 bieżnikiem. Jeżeli konieczna będzie naprawa łańcucha, używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. (Skontaktować się z działem obsługi klienta, aby uzyskać więcej informacji)

10- Ciśnienie w oponach powinno być zgodne z zaleceniami producenta pojazdu.

- Po montażu łańcucha, należy sprawdzić, czy żadna część łańcucha nie dotyka elementu pojazdu, nawet w przypadku całkowitego skrętu kół.

- Po przejechaniu krótkiego odcinka (50- 100 m) zatrzymać pojazd i sprawdzić prawidłowe ułożenie łańcuchów. Łańcuchy nie powinny się ślizgać. Ponownie sprawdzić ułożenie łańcuchów po przejechaniu około kilometra.

- Przechowywać łańcuchy w suchym miejscu. Po użyciu umyć łańcuchy czystą wodą i wysuszyć. Chronić łańcuchy przed czynnikami chemicznymi (benzyna, kwasy, ciepło).

- W przypadku dłuższego postoju zdjąć łańcuchy, aby uniknąć przymarznięcia do opon, co utrudniłoby ich demontaż.

- Aby uniknąć wszelkich obrażeń, podczas montażu i demontażu łańcuchów uważać na palce, ręce i włosy.

- Używać rękawic przeznaczonych do montażu łańcuchów, dołączonych w zestawie.

- Nie podchodzić do obracającego się koła z założonym łańcuchem. Montaż łańcuchów śniegowych należy wykonywać w odpowiednim i bezpiecznym miejscu.

- Jeżeli pojazd jest wyposażony w system antypoślizgowy (ETS, ASR, ESP, DSC itd.), nie należy tego systemu wyłączać.

- Nigdy nie przekraczać prędkości 50 km/h.

- Producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych ostrzeżeń lub ewentualnych przeróbek łańcucha wykonanych przez użytkownika.

NIGDY NIE JEŹDZIĆ Z NAKRĘTKAMI UNIWERSALNYMI ZAMONTOWANYMI NA FELDZE. ZAWSZE ZDEJMOWAĆ NAKRĘTKI PO ZDEMONTOWANIU ŁAŃCUCHÓW.

MONTAŻ

Po wyjęciu z walizki należy sprawdzić, czy uchwyt napinający znajduje się w położeniu „Otwarty”.

1. Założyć łańcuch na koło zgodnie z rysunkiem, przesuwając go możliwie najbliżej bocznej powierzchni koła. Pilnować odpowiedniego ustawienia ramion metalowych na X, a nie +.
2. Odłączyć **uniwersalną nakrętkę** (na niebiesko na rysunku) od **klucza montażowego**, naciskając metalowy zatrzask (na zielono na rysunku).
3. Założyć uniwersalną nakrętkę, wciskając ją na jedną z nakrętek obręczy. Zrównać 6 występów nakrętki uniwersalnej z 6 bokami nakrętki felgi.

   UWAGA: nie mocować nakrętki uniwersalnej na nakrętce przeciwkradzieżowej ani na osłonie nakrętki.
4. Dokręcić maksymalnie nakrętkę uniwersalną za pomocą dołączonego klucza imbusowego. **UWAGA: Nie używać klucza udarowego ani wkrętarki elektrycznej.**
5. ENaciskając metalowy zatrzask, wcisnąć maksymalnie klucz montażowy na nakrętkę uniwersalną aż do powrotu zatrzasku w górne położenie. Dźwięk „kliknięcia” oznacza, że metalowy zatrzask powrócił do swojego początkowego położenia.

   UWAGA: Ustawić klucz montażowy, jak pokazano poniżej, tak aby kabel napinający znajdował się pośrodku koła
6. Podnieść uchwyt napinający aż do położenia „REGULACJA”.
7. Kręcić pokrętłem aż do naprężenia kabla.
8. Ustawić uchwyt napinający w położeniu „ZABLOKOWANY”. Jeżeli zablokowanie wymaga nadmiernego wysiłku, oznacza to, że kabel jest zbyt naprężony. Poluzować i odpowiednio wyregulować naprężenie kabla za pomocą pokrętła.
9. Przesunąć pojazd powoli o 1/2 obrotu koła (opony nie powinny się ślizgać). Ustawić uchwyt napinający w położeniu otwartym, aby dokończyć układanie bieżnika w górnej części opony i wokół koła

Powtórzyć czynności z punktów 6 7 8 aby zakończyć regulację napinania kabla.

MONTAŻ AUTOMATYCZNY:

Przypadku kolejnego użycia na tych samych oponach nie trzeba będzie regulować naprężenia, łańcuch ułoży się automatycznie na kole podczas jazdy. Można wykonać operację montażu od punktu 5 do 9.

10. Ustawić uchwyt napinający w położeniu zablokowanym, łańcuch zostaje prawidłowo zainstalowany.Po przejechaniu krótkiego odcinka (około 50- 100 m) zatrzymać pojazd i sprawdzić, czy kabel jest naprężony, a łańcuch założony na oponę.

Montaż zakończony...
Można bezpiecznie kontynuować jazdę. Maksymalna prędkość 50km/h

UWAGA: W przypadku dłuższego postoju zdjąć łańcuchy, aby uniknąć przymarznięcia do opon, co utrudniłoby ich demontaż.

FORHOLDSREGLER VED BRUG

Nous vous prions de bien vouloir lire les instructions ci-dessous avant de les utiliser. L'inobservation de ces mises en garde et du mode d'emploi peut conduire à des dommages corporels et matériels importants.

VIGTIGT!

- **Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af manglende overholdelse af disse advarsler og manglende respekt for instruktioner, der er nævnt i denne vejledning vedrørende montering og afmontering.**
- **Fastgør ikke kædens universalmøtrik til låsemøtrikkerne eller møtrik-capsene.**
- **Fjern hjulkapsler og hjulfælgens caps.**
- **Det anbefales kraftigt at udføre en test hjemme, før de tages i brug første gang.**

1 - Du må ikke sætte dig selv i fare! For din egen komfort og sikkerheds skyld, øv dig på montagen før brug under reelle forhold på snedækkede veje.

2 – Bør anvendes til dæk i god stand og som er anbefalet af producenten, og hvis dimensioner er opført på mærkningen, der følger med produktet. Sørg for at der er overensstemmelse mellem produktet og de nøjagtige dimensioner på køretøjets dæk.

3 - De operationelle karakteristika ved bilen kan ændre sig under brug af snekæder. Kør jævnt, undgå hård acceleration og bremsning. Ved bugsering skal de generelle færdselsregler overholdes.

4 - Brug kun kæder på sne- eller isdækkede veje.

5 - Overhold anvisningerne under montering og afmontering.

6 - For din egen sikkerheds skyld råder vi dig til at bære en fluorescerende sikkerhedsvest under montering og afmontering af kæder på din bil. Der henvises til anbefalingerne fra færdselsloven i tilfælde af skader på køretøjet.

7 - Montér kæderne på et parkeret køretøj, der er sikret i overensstemmelse med monteringsvejledning. Montér altid kæderne i par på en aksel, i det mindste på de trækkende hjul. For 4x4 køretøjer (4WD) er det bedst at montere to sæt kæder.

Egnet til personbiler op til 3,5 tons.

8 – Tjek visuelt kæderne før hver montage.

9 – Kæder, der allerede har været brugt skal kontrolleres visuelt før hver montage. Hvis kæden er beskadiget må den under ingen omstændigheder monteres. Brug ikke en kæde, der er nedslidt med 1/3 af slidbanen. Brug kun originale reservedele, hvis en reparation skal udføres. (Kontakt kundeservice for yderligere information)

10 - Dæktryk skal svare til køretøjets anbefalede dæktryk.

- Efter montering af kæden kontrolleres, at ingen del af kæden kommer i kontakt med bilens karosseri, selv ved kraftig drejning.
- Efter en kort køretur (50 - 100 m) standses køretøjet, og du skal kontrollere den korrekte placering af kæderne. Kæderne må ikke glide. Kontrollér også den korrekte placering af kæderne efter at have kørt en afstand på omkring en kilometer.
- Opbevar kæderne på et tørt sted. Vask og tør kæderne med ferskvand efter brug. Fjern kæderne fra alle kemiske påvirkninger (benzin, syre, varme).
- **Fjern kæderne hvis køretøjet parkeres i længere tid for at forhindre at de fryser fast på dækkene, hvilket gør dem sværere at demontere.**
- Pas på fingre, hænder og hår under montering og afmontering for at undgå nogen form for risiko for skader.
- Brug særlige handsker til montering af snekæder. De er vedlagt i kassen.
- Hold dig væk fra hjulet, så snart det er udstyret med kæden, og det bevæger sig. Udfør montagen på et passende og sikkert sted.
- Hvis køretøjet er udstyret med en anti-udskridning enhed (ETS, ASR, ESP, DSC etc. ...) må denne enhed ikke deaktiveres.
- **Kør aldrig hurtigere end 50 km/t.**
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for manglende overholdelse af disse advarsler eller mulige ændringer af kæden udført af brugeren.

KØR ALDRIG MED KUN UNIVERSALMØTRIKKERNE MONTERET PÅ FÆLGEN.
FJERN DEM ALTID NÅR DU FJERNER DINE KÆDER.

MONTERING

Efter at have taget ud af kufferten, kontrolleres om spændehåndtaget er i position «Åben».

1. Placér kæde på hjulet som vist ved at skubbe den så vidt muligt mod hjulets flanke. Sørg for at metalspænderne er på X og ikke på +.
2. Fjern universalmøtrikken (blå på tegningen) fra montagenøglen ved at trykke på metallåsen (grøn på tegningen).
3. Fastgør universalmøtrikken over en af møtrikkerne på fælgen. Justér de 6 sider på universalmøtrikken med de 6 sider på fælgens møtrik.

   ADVARSEL: fastgør ikke universalmøtrikken på en låsemøtrik eller en møtrikscap.
4. Skru universalmøtrikken helt i ved hjælp af den integrerede 6 kantede nøgle.
   ADVARSEL: Brug ikke en momentnøgle eller elektrisk skruetrækker.
5. EVed at trykke på metallåsen, indfalses montagenøglen på universalmøtrikken indtil maksimum, hvor låsen er i øverste position. En «KLIK»-lyd indikerer, at metallåsen er tilbage i sin oprindelige position.

   ADVARSEL: Orientér montagenøglen som vist nedenfor, således at kabelspændingen er i centrum af hjulet
6. Hæv spændingshåndtaget til positionen «JUSTERING».
7. Justér hjulet indtil kablet er stramt.
8. Før spændingshåndtaget til positionen «LÅST».
   Hvis låsen kræver for meget arbejde, er kablet for stramt. Løsn med hjulet for at justere kablets spænding.
9. Flyt bilen langsomt en halv hjulomgang (dækkene må ikke glide). Sæt spændingshåndtaget i positionen åben for til slut at positionere slidbanen på toppen af dækket og rundt om hjulet.

Gentag trinene 6 7 8 for at fuldføre justeringen af kabelspændingen.

AUTOMATISK MONTAGE :

Ved en fremtidig anvendelse på de samme dæk, vil det ikke være nødvendigt at justere spændingen, idet kæden automatisk passer til trækhjulene. Du kan gennemføre installationen ved at gå direkte fra trin 5 àtil trin 9.

10. Vip spændingshåndtaget til positionen låst, hvorefter kæden er korrekt monteret. Efter en kort køretur (50-100 meter) standses køretøjet for at kontrollere, om kablet er stramt, og at kæden er på plads på dækket.

Montagen er afsluttet...
Du kan nu trygt fortsætte din kørsel. Maks. hastighed 50km/t.

ADVARSEL: Fjern kæderne hvis køretøjet parkeres i længere tid for at forhindre at de fryser fast på dækkene, hvilket gør dem sværere at demontere.

DÉMONTAGE

1 - Déverrouiller la poignée de tension et la basculer en position Ouverte.
2 - Retirer la chaîne de la partie supérieure du pneu
3 - Appuyer sur le loquet métallique de la clé de montage.
4 - Libérer la clé de montage de l'écrou universel.
5 - Desserrer l'écrou universel à l'aide de la clé 6 pans.
6 - Appuyer sur le loquet métallique et reconnecter l'écrou universel à la poignée de montage afin de ne pas l'égarer.

REMOVAL

1 - Release the tensioning handle and move it to the Open position.
2 - Remove the chain from the top of the tyre.
3 - Press the metal tab on the fitting wrench.
4 - Release the fitting wrench from the universal nut.
5 - Loosen the universal nut using the hexagonal wrench.
6 - Press the metal tab and fit the universal nut back onto the tensioning handle to avoid losing it.

SMONTAGGIO

1 - Allentare l'impugnatura di tensionamento e riportarla in posizione Aperta.
2 - Rimuovere la catena dalla parte superiore dello pneumatico
3 - Fare pressione sulla serratura metallica della chiave di montaggio.
4 - Liberare la chiave di montaggio dal dado universale.
5 - Allentare il dado universale con la chiave esagonale.
6 - Fare pressione sulla serratura metallica e ricollegare il dado universale all'impugnatura di montaggio per non smarrirlo.

DESMONTAJE

1 - Desbloquear la palanca de tensión y colocarla en posición Abierta.
2 - Retirar la cadena de la parte superior del neumático
3 - Oprimir el pestillo metálico de la llave de montaje.
4 - Liberar la llave de montaje del tornillo universal.
5 - Aflojar el tornillo universal con la ayuda de la lave de 6 lados.
6 - Oprimir el pestillo metálico y reconectar el tornillo universal a la palanca de montaje para no perderla.

DESMONTAGEM

1 - Desbloquear o punho de tensão e basculá-lo para a posição Aberta.
2 - Retirar a corrente da parte superior do pneu
3 - Carregar no trinco metálico da chave de montagem.
4 - Libertar a chave de montagem da porca universal.
5 - Desapertar a porca universal com o auxílio da chave sextavada.
6 - Carregar no trinco metálico e voltar a ligar a porca universal ao punho de montagem para não a perder.

DEMONTAGE

1 - Ontgrendel de hendel voor het spansysteem en breng hem in de positie « Open ».
2 - Verwijder de ketting van het bovenste gedeelte van de band.
3 - Druk op de metalen vergrendeling van de montagesleutel.
4 - Maak de montagesleutel vrij van de universele moer.
5 - Draai de universele moer los met behulp van de 6-hoekige sleutel.
6 - Druk op de metalen vergrendeling en druk de universele moer op de montagesleutel om hem niet te verliezen.

ABZIEHEN

1 - Den Spanngriff lösen und auf Stellung Offen stellen.
2 - Die Kette vom oberen Bereich des Reifens lösen.
3 - Auf den metallischen Schnappverschluss des Montageschlüssels drücken.
4 - Den Montageschlüssel der Universalmutter herausholen.
5 - Die Universalmutter mit dem Sechskantschlüssel losschrauben.
6 - Auf den Schnappverschluss drücken und die Universalmutter wieder mit dem Spanngriff verbinden, um sie nicht zu verlieren.

DEMONTAŻ

1 - Odblokować uchwyt napinający i ustawić w położeniu Otwartym.
2 - Zdjąć łańcuch z górnej części opony
3 - Nacisnąć metalowy zatrzask klucza montażowego.
4 - Zdjąć klucz montażowy z uniwersalnej nakrętki.
5 - Odkręcić nakrętkę uniwersalną za pomocą dołączonego klucza imbusowego.
6 - Nacisnąć metalowy zatrzask i przymocować uniwersalną nakrętkę do uchwytu montażowego, aby jej nie zgubić.

AFMONTERING

1 - Lås spændingshåndtaget og skift til positionen åben.
2 - Fjern kæden fra den øvre del af dækket
3 - Tryk på metallåsen på montagenøglen.
4 - Frigør montagenøglen fra universalmøtrikken.
5 - Løsn universalmøtrikken med den 6 kantede nøgle.
6 - Tryk på metallåsen og fastgør universalmøtrikken til montagehåndtaget for ikke at miste den.